

REGOLAMENTO (CE) N. 1070/2003 DELLA COMMISSIONE
del 20 giugno 2003

recante terza modifica del regolamento (CE) n. 1081/2000 del Consiglio, del 22 maggio 2000, che vieta la vendita, la fornitura e l'esportazione in Birmania/Myanmar di attrezzature che possono essere utilizzate per la repressione interna o a fini terroristici e congela i capitali di determinate persone che ricoprono importanti cariche pubbliche sul suo territorio

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1081/2000 del Consiglio, del 22 maggio 2000, che vieta la vendita, la fornitura e l'esportazione in Birmania/Myanmar di attrezzature che possono essere utilizzate per la repressione interna o a fini terroristici e congela i capitali di determinate persone che ricoprono importanti cariche pubbliche sul suo territorio⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 744/2003 della Commissione⁽²⁾, in particolare l'articolo 4, primo trattino,

considerando quanto segue:

- (1) Nell'allegato II del regolamento (CE) n. 1081/2000 sono elencate le persone i cui capitali sono congelati a norma del regolamento stesso.
- (2) A norma dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1081/2000, la Commissione è abilitata a modificare l'allegato II tenendo conto delle decisioni che aggiornano l'allegato della posizione comune 2000/346/PESC⁽³⁾. Ai sensi dell'articolo 11 della posizione comune 2003/297/PESC⁽⁴⁾, i riferimenti alla posizione comune 2000/346/PESC vanno interpretati come riferimenti alla posizione comune 2003/297/PESC.

(3) La decisione 2003/461/PESC del Consiglio⁽⁵⁾ modifica l'allegato della posizione comune 2003/297/PESC, in cui sono elencate le persone soggette alle misure restrittive previste dalla posizione comune stessa. Occorre quindi modificare in tal senso l'allegato II del regolamento (CE) n. 1081/2000.

(4) Il presente regolamento deve entrare in vigore immediatamente per garantire l'efficacia delle misure ivi contemplate,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'allegato III del regolamento (CE) n. 1081/2000 è sostituito dal testo allegato al presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 20 giugno 2003.

Per la Commissione
Christopher PATTEN
Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU L 122 del 24.5.2000, pag. 29.

⁽²⁾ GU L 106 del 29.4.2003, pag. 20.

⁽³⁾ GU L 122 del 24.5.2000, pag. 1.

⁽⁴⁾ GU L 106 del 29.4.2003, pag. 36.

⁽⁵⁾ Vedi pagina 116 della presente Gazzetta ufficiale.

ALLEGATO

Elenco delle persone di cui all'articolo 1

A. Consiglio di Stato per la pace e lo Sviluppo (SPDC)

1. Gen. Than Shwe	Presidente (2.2.1933, Kyaukse)
2. Daw Kyaing Kyaing	Moglie del Gen. Than Shwe
3. Daw Thandar Shwe	Familiare del Gen. Than Shwe
4. Daw Khin Pyone Shwe	Familiare del Gen. Than Shwe
5. Daw Aye Aye Thit Shwe	Familiare del Gen. Than Shwe
6. Ma Thidar Htun	Familiare del Gen. Than Shwe
7. Vicecomandante delle forze armate Maung Aye	Vicepresidente (25.12.1937, Kon Balu)
8. Daw Mya Mya San	Moglie del Gen. Maung Aye
9. Nandar Aye	Familiare del Gen. Maung Aye
10. Gen. Khin Nyunt	Primo Segretario (11.10.1939, Kyauktan)
11. Dr. Khin Win Shwe	Moglie del Gen. Khin Nyunt
12. U Ye Naing Win	Familiare del Gen. Khin Nyunt
13. Ten. Col. Zaw Naing Oo	Familiare del Gen. Khin Nyunt
14. Ten. Gen. Soe Win	Secondo Segretario
15. Daw Than Than Nwe	Moglie del Ten. Gen. Soe Win
16. Ten. Gen. Thura Shwe Mann	Capo di Stato maggiore, coordinatore delle operazioni speciali
17. Daw Khin Lay Thet	Moglie del Ten. Gen. Thura Shwe Mann
18. Ten. Gen. Thein Sein	Aiutante Generale
19. Daw Khin Khin Win	Moglie del Ten. Gen. Thein Sein
20. Ten. Gen. Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Generale responsabile della logistica di supporto
21. Daw Khin Saw Hnin	Moglie del Ten. Gen. Thiha Thura Tin Aung Myint Oo
22. Ten. Gen. Kyaw Win	Capo dell'addestramento delle forze armate
23. Daw San San Yee	Moglie del Ten. Gen. Kyaw Win
24. Ten. Gen. Tin Aye	Capo dell'approvvigionamento militare e responsabile dell'UMEH
25. Daw Kyi Kyi Ohn	Moglie del Ten. Gen. Tin Aye
26. Ten. Gen. Ye Myint	Capo dell'Ufficio Operazioni speciali 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)
27. Dr. Tin Lay Myint	Moglie del Ten. Gen. Ye Myint
28. Ten. Gen. Aung Htwe	Capo dell'Ufficio Operazioni speciali 2 (Kayah, Shan)
29. Daw Khin Hnin Wai	Moglie del Ten. Gen. Aung Htwe
30. Ten. Gen. Khin Maung Than	Capo dell'Ufficio Operazioni speciali 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan)
31. Daw Marlar Tint	Moglie del Ten. Gen. Khin Maung Than
32. Ten. Gen. Maung Bo	Capo dell'Ufficio Operazioni speciali 4 (Karen, Mon, Tenasserim)
33. Daw Khin Lay Myint	Moglie del Ten. Gen. Maung Bo

B. Ex membri dello SLORC e dell'SPDC

1. Ten. Gen. Phone Myint (5.1.1931)
2. Ten. Gen. Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
3. Ten. Gen. Chit Swe (18.1.1932)
4. Ten. Gen. Mya Thin (31.12.1931)

5. Ten. Gen. Kyaw Ba (7.6.1932)
6. Ten. Gen. Tun Kyi (1.5.1938)
7. Ten. Gen. Myo Nyunt (30.9.1930)
8. Ten. Gen. Maung Thint (25.8.1932)
9. Ten. Gen. Aye Thoung (13.3.1930)
10. Ten. Gen. Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
11. Ten. Gen. Maung Hla
12. Magg. Gen. Soe Myint
13. Ammiraglio Nyunt Thein
14. Magg. Gen. Kyaw Than (14.6.1941, Bago)

C. *Comandanti regionali*

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Magg. Gen. Myint Swe | Rangoon |
| 2. Daw Khin Thet Htay | Moglie del Magg. Gen. Myint Swe |
| 3. Magg. Gen. Ye Myint | Centro — Divisione Mandalay |
| 4. Daw Myat Ngwe | Moglie del Magg. Gen. Ye Myint |
| 5. Magg. Gen. Soe Naing | Nord-ovest — Divisione Sagaing |
| 6. Daw Tin Tin Latt | Moglie del Magg. Gen. Soe Naing |
| 7. Magg. Gen. Maung Maung Swe | Nord — Stato Kachin |
| 8. Daw Tin Tin Nwe | Moglie del Magg. Gen. Maung Maung Swe |
| 9. Magg. Gen. Myint Hlaing | Nord-est — Stato Shan (Nord) |
| 10. Daw Khin Thant Sin | Moglie del Magg. Gen. Myint Hlaing |
| 11. Magg. Gen. Khin Zaw | Triangolo — Stato Shan (Est) |
| 12. Daw Khin Pyone Win | Moglie del Magg. Gen. Khin Zaw |
| 13. Magg. Gen. Khin Maung Myint | Est — Stato Shan (Sud) |
| 14. Daw Win Win Nu | Moglie del Magg. Gen. Khin Maung Myint |
| 15. Magg. Gen. Thura Myint Aung | Sud-est — Stato Mon |
| 16. Daw Than Than Nwe | Moglie del Magg. Gen. Thura Myint Aung |
| 17. Magg. Gen. Thar Aye | Costa — Divisione Tenasserim |
| 18. Daw Wai Wai Khaing | Moglie del Magg. Gen. Thar Aye |
| 19. Brig. Gen. Ko Ko | Sud — Divisione Pegu |
| 20. Daw Sat Nwan Khun Sum | Moglie del Brig. Gen. Ko Ko |
| 21. Magg. Gen. Htay Oo | Sud-ovest — Divisione Irrawaddy |
| 22. Daw Ni Ni Win | Moglie del Magg. Gen. Htay Oo |
| 23. Magg. Gen. Maung Oo | Ovest — Stato Arakan |
| 24. Dr. Daw Nyunt Nyunt Oo | Moglie del Magg. Gen. Maung Oo |

D. *Viccomandanti regionali*

- | | |
|------------------------------|------------|
| 1. Brig. Gen. Hsan Hsint | Rangoon |
| 2. Brig. Gen. Nay Win | Centro |
| 3. Brig. Gen. Soe Myint | Nord-ovest |
| 4. Brig. Gen. San Tun | Nord |
| 5. Brig. Gen. Hla Myint | Nord-est |
| 6. Col. Myint Aung | Est |
| 7. Brig. Gen. Myo Hla | Sud-est |
| 8. Brig. Gen. Tin Latt | Costa |
| 9. Brig. Gen. Thura Maung Ni | Sud |

10. Brig. Gen. Tint Swe	Sud-ovest
11. Brig. Gen. Phone Swe	Ovest
E. <i>Altri comandanti di Stato/di divisione</i>	
1. Col. Thein Kyaing	Divisione Magwe
2. Col. Aung Thwin	Stato Chin
3. Col. Saw Khin Soe	Stato Karen
4. Col. Thein Swe	Stato Kayah
F. <i>Ministri</i>	
1. U Than Shwe	Gabinetto del Primo ministro
2. U Pan Aung	Gabinetto del Primo ministro
3. Daw Nyunt Nyunt Lwin	Moglie di U Pan Aung
4. Ten. Gen. Min Thein	Gabinetto del presidente dell'SPDC
5. Daw Khin Than Myint	Moglie del Ten. Gen. Min Thein
6. Brig. Gen. D O Abel	Gabinetto del presidente dell'SPDC
7. Daw Khin Thein Mu	Moglie del Brig. Gen. D O Abel
8. Magg. Gen. Nyunt Tin	Agricoltura e irrigazione
9. Daw Khin Myo Oo	Moglie del Magg. Gen. Nyunt Tin
10. Brig. Gen. Pyi Sone	Commercio
11. Daw Aye Pyai Wai Shan	Moglie del Brig. Gen. Pyi Sone
12. Kalyar Pyay Wai Shan	Familiare del Brig. Gen. Pyi Sone
13. Pan Thara Pyay Shan	Familiare del Brig. Gen. Pyi Sone
14. Magg. Gen. Saw Tun	Edilizia
15. Daw Myint Myint Ko	Moglie del Magg. Gen. Saw Tun
16. Ten. Gen. Tin Ngwe	Cooperative
17. Daw Khin Hla	Moglie del Ten. Gen. Tin Ngwe
18. Magg. Gen. Kyi Aung	Cultura
19. Daw Khin Khin Lay	Moglie del Magg. Gen. Kyi Aung
20. U Than Aung	Istruzione
21. Daw Win Shwe	Moglie di U Than Aung
22. Magg. Gen. Tin Htut	Energia elettrica
23. Daw Tin Tin Nyunt	Moglie del Magg. Gen. Tin Htut
24. Brig. Gen. Lun Thi	Energia
25. Daw Khin Mar Aye	Moglie del Brig. Gen. Lun Thi
26. Daw Mya Sein Aye	Familiare del Brig. Gen. Lun Thi
27. Magg. Gen. Hla Tun	Finanze e fisco
28. U Win Aung	Affari esteri (28.2.1944, Dawei)
29. Daw San Yon	Moglie di U Win Aung
30. U Thaung Su Nyein	Familiare di U Win Aung
31. U Aung Phone	Foreste
32. Daw Khin Sitt Aye	Moglie di U Aung Phone
33. U Sitt Thwe Aung	Familiare di U Aung Phone
34. U Sitt Thaing Aung	Familiare di U Aung Phone
35. Prof. Dr. Kyaw Myint	Sanità
36. Daw Nilar Thaw	Moglie del Prof. Dr. Kyaw Myint
37. Col. Tin Hlaing	Interno

38. Daw Khin Hla Hla	Moglie del Col. Tin Hlaing
39. Magg. Gen. Sein Htwa	Immigrazione e affari demografici, previdenza sociale, aiuti e reinsediamento
40. Daw Khin Aye	Moglie del Magg. Gen. Sein Htwa
41. U Aung Thaug	Industria I
42. Daw Khin Khin Yi	Moglie di U Aung Thaug
43. Magg. Gen. Saw Lwin	Industria II (1939)
44. Daw Moe Moe Myint	Moglie del Magg. Gen. Saw Lwin
45. Brig. Gen. Kyaw Hsan	Informazione
46. Daw Kyi Kyi Win	Moglie del Brig. Gen. Kyaw Hsan
47. U Tin Winn	Lavoro
48. Daw Khin Nu	Moglie di U Tin Winn
49. Daw May Khin Tin Win Nu	Familiare di U Tin Winn
50. Brig. Gen. Maung Maung Thein	Allevamento e pesca
51. Daw Myint Myint Aye	Moglie del Brig. Gen. Maung Maung Thein
52. Brig. Gen. Ohn Myint	Miniere
53. Daw San San	Moglie del Brig. Gen. Ohn Myint
54. Maung Thet Naing Oo	Familiare del Brig. Gen. Ohn Myint
55. Maung Min Thet Oo	Familiare del Brig. Gen. Ohn Myint
56. U Soe Tha	Pianificazione nazionale e sviluppo economico
57. Daw Kyu Kyu Win	Moglie di U Soe Tha
58. Col. Thein Nyunt	Affari riguardanti il progresso delle zone di confine, le razze nazionali e lo sviluppo
59. Daw Kyin Khine	Moglie del Col. Thein Nyunt
60. Magg. Gen. Aung Min	Trasporti ferroviari
61. Daw Wai Wai Thar	Moglie del Magg. Gen. Aung Min
62. U Aung Khin	Affari religiosi
63. Daw Yin Yin Nyunt	Moglie di U Aung Khin
64. U Thaug	Scienza e tecnologia
65. Daw May Kyi Sein	Moglie di U Thaug
66. Brig. Gen. Thura Aye Myint	Sport
67. Daw Aye Aye	Moglie del Brig. Gen. Thura Aye Myint
68. Brig. Gen. Thein Zaw	Telecomunicazioni, poste e telegrafi, settore alberghiero e turismo
69. Daw Mu Mu Win	Moglie del Brig. Gen. Thein Zaw
70. Magg. Gen. Hla Myint Swe	Trasporti
71. Daw San San Myint	Moglie del Magg. Gen. Hla Myint Swe
72. Brig. Gen. Thein Zaw	Turismo
 G. <i>Viceministri</i>	
1. U Hset Maung	Presidenza dello SPDC
2. Brig. Gen. Khin Maung	Agricoltura e irrigazione
3. U Ohn Myint	Agricoltura e irrigazione
4. Brig. Gen. Myint Thein	Edilizia
5. U Soe Nyunt	Cultura
6. U Myo Nyunt	Istruzione
7. Brig. Gen. Soe Win Maung	Istruzione
8. U Myo Myint	Energia elettrica
9. U Tin Tun	Energia

10. Brig. Gen. Thein Aung	Energia
11. U Khin Maung Win	Affari esteri
12. Brig. Gen. Than Tun	Finanze e reddito
13. Col. Thaik Tun	Foreste
14. Prof. Dr. Mya Oo	Sanità
15. Brig. Gen. Thura Myint Maung	Affari interni
16. Brig. Gen. Aye Myint Kyu	Settore alberghiero e turismo
17. Daw Khin Swe Myint	Moglie del Brig. Gen. Aye Myint Kyu
18. U Mung Aung	Immigrazione e popolazione
19. Brig. Gen. Thein Tun	Industria I
20. Brig. Gen. Kyaw Win	Industria I
21. Brig. Gen. Aung Thein Lin	Industria II
22. Ten. Col. Khin Maung Kyaw	Industria II
23. Brig. Gen. Aung Thein	Informazione
24. Brig. Gen. Win Sein	Lavoro
25. U Aung Thein	Allevamento e pesca
26. U Myint Thein	Miniere
27. U Kyaw Tin	Affari riguardanti il progresso delle zone di confine, le razze nazionali e lo sviluppo
28. Brig. Gen. Than Tun	Affari riguardanti il progresso delle zone di confine, le razze nazionali e lo sviluppo
29. Thura U Thaung Lwin	Trasporti ferroviari
30. Brig. Gen. Thura Aung Ko	Affari religiosi
31. U Nyi Hla Nge	Scienza e tecnologia
32. Dr. Chan Nyein	Scienza e tecnologia
33. U Hlaing Win	Previdenza sociale, aiuti e reinsediamento
34. Brig. Gen. Maung Maung	Sport
35. Brig. Gen. Kyaw Myint	Transporti
36. U Pe Than	Transporti
H. <i>Ex membri del governo</i>	
1. U Khin Maung Thein	Ministro delle Finanze e del reddito (a riposo dall'1.2.2003)
2. Daw Su Su Thein	Moglie di U Khin Maung Thein
3. Magg. Gen. Ket Sein	Ministro della Sanità (a riposo dall'1.2.2003)
4. Daw Yin Yin Myint	Moglie del Magg. Gen. Ket Sein
5. U Nyunt Swe	Viceministro degli Affari esteri
I. <i>Altre autorità in materia di turismo</i>	
1. Ten. Col. (a riposo) Khin Maung Latt	Direttore generale
2. Cap. (a riposo) Htay Aung	Direttore generale
3. U Tin Maung Swe	Direttore generale
4. U Khin Maung Soe	Direttore generale
5. U Tint Swe	Direttore generale
J. <i>Alti ufficiali del ministero della Difesa</i>	
1. Viceamm. Kyi Min	Comandante in capo (Marina)
2. Ammiraglio Soe Thein	Capo di Stato maggiore (Marina)
3. Brig. Gen. Myat Hein	Comandante in capo (Aeronautica)

4. Brig. Gen. Maung Nyo	Vice aiutante generale
5. Brig. Gen. Soe Maung	Giudice, avvocato generale
6. Magg. Gen. Lun Maung	Ispettorato generale
7. Brig. Gen. Saw Hla	Capo della polizia militare
8. Col. Sein Lin	Direttore del materiale militare
9. Brig. Gen. Kyi Win	Direttore dell'artiglieria e dei mezzi corazzati
10. Col. Than Sein	Capo dei servizi ospedalieri della difesa
11. Brig. Gen. Win Hlaing	Direttore delle acquisizioni
12. Brig. Gen. Khin Aung Myint	Direttore delle relazioni pubbliche e guerra psicologica
13. Brig. Gen. Than Maung	Direttore della milizia popolare e forze di confine
14. Brig. Gen. Aung Myint	Direttore dei segnali
15. Brig. Gen. Than Htay	Direttore dei rifornimenti e trasporti
16. Brig. Gen. Khin Maung Tint	Direttore dell'officina carte valori
17. Brig. Gen. Hsan Hsint	Generale responsabile dell'assegnazione del personale militare
18. Viceammiraglio Kyi Min	Comandante in capo (Truppe da sbarco)
19. Daw Aye Aye	Moglie del viceammiraglio Kyi Min
20. Brig. Gen. Myat Hein	Comandante in capo (Aeronautica)
21. Daw Htwe Htwe Nyunt	Moglie del Brig. Gen. Myat Hein

K. Membri dell'Ufficio del capo dei servizi di informazione militare (OCMI)

1. Brig. Gen. Myint Aung Zaw	Amministrazione
2. Brig. Gen. Hla Aung	Formazione
3. Brig. Gen. Thein Swe	Relazioni internazionali e relazioni esterne
4. Brig. Gen. Kyaw Han	Scienza e tecnologia
5. Brig. Gen. Than Tun	Politica e attività controinformativa
6. Col. Hla Min	Aggiunto
7. Col. Tin Hla	Aggiunto
8. Brig. Gen. Myint Zaw	Sicurezza delle frontiere e intelligence
9. Brig. Gen. Kyaw Thein	Gruppi sulle etnie nazionali e il cessate il fuoco. Soppressione della droga. Intelligence navale e aerea
10. Col. San Pwint	Aggiunto

L. Ufficiali militari incaricati delle prigioni e della polizia

Col. Ba Myint	Direttore generale del dipartimento carcerario (Ministero degli Affari interni)
---------------	---

M. Associazione per l'unione, lo sviluppo, la solidarietà (USDA)

1. U Ko Lay	Sindaco e presidente del comitato per lo sviluppo di Yangon (YCDC) (Segretario)
2. Daw Khin Khin	Moglie di U Ko Lay
3. San Win	Familiare di U Ko Lay
4. Than Han	Familiare di U Ko Lay
5. Khin Thida	Familiare di U Ko Lay
6. U Thein Sein	Viceministro dell'Informazione (membro CEC)
7. Daw Khin Khin Wai	Moglie di U Thein Sein
8. Col. Thaik Tun	Viceministro delle Foreste (membro CEC)
9. Daw Nwe Nwe Kyi	Moglie del Col. Thaik Tun
10. Myo Win Thaik	Familiare del Col. Thaik Tun
11. Khin Sandar Tun	Familiare del Col. Thaik Tun

12. Khin Nge Nge Tun	Familiare del Col. Thaik Tun
13. Khin Ei Shwe Zin Tun	Familiare del Col. Thaik Tun
14. Thura Aung Ko	Viceministro degli Affari religiosi (membro CEC)
15. Brig. Gen. Thein Aung	Viceministro dell'Energia (membro CEC)
16. Brig. Gen. Thura Myint Maung	Viceministro degli Affari interni (membro CEC)
17. Zin Myint Maung	Familiare del Brig. Gen. Thura Myint Maung
18. Col Maung Par	Vicesindaco dell'YCDC (membro CEC)
19. Daw Khin Nyunt Myaing	Moglie del Col. Maung Par
20. Dr. Naing Win Par	Familiare del Col. Maung Par
21. Aung Thein Lin	Viceministro dell'Industria II (membro CEC)

N. *Persone che beneficiano delle politiche economiche del governo*

1. U Khin Shwe	Zaykabar Co.
2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank
3. U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.
4. U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.
5. U Htay Myint	Yuzana Co.
6. Tayza	Htoo Trading
7. Daw Thidar Zaw	Moglie di Tayza

O. *Imprese economiche statali*

1. Col. Myint Aung	MD Myawaddy Trading Company
2. Col. Myo Myint	MD Bandoola Transportation Co Ltd
3. Col. (rtd) Thant Zin	MD Myanmar Land and Development
4. Magg. Hla Kyaw	Direttore di Myawaddy Advertising Enterprises
5. Col. Aung Sun	Md Hsinmin Cement Plant Construction Project
6. Col Ye Htut	Myanmar Economic Corporation
